

17.4.2012

Αγαπητή Κυρία Μάττα, Σας ευχαριστώ για τις ευχές σας, και αντεύχομαι.
Κάνοντας ένα διάλειμμα στη μελέτη μου για τη Μονή Ιβήρων, μετέφρασα και σας στέλνω μερικές σελίδες από το караμανλίδικο χειρόγραφο, για να πάρετε μια πρώτη ιδέα για το περιεχόμενο. Θα συνεχίσω μόλις μπορέσω.
Υπογραμμίζω τις λέξεις που είναι γραμμένες στα ελληνικά και δεν χρειάζονται μετάφραση. Δηλώνω με αποσιωπητικά τις λέξεις που δεν μπόρεσα να διαβάσω ή να καταλάβω.

Με εκτίμηση
Βασίλης Δημητριάδης

σ. 65

Το όνειρο του Πρόδρομου

Στο όνειρό μου, ενώ έμενα μαζί με τη μητέρα μου στο μέσα δωμάτιο, μου είπε: Πήγαινε και πάρε ψωμί μέσα από το σπίτι και έλα. Κι εγώ πήγα και είδα γεμάτο με πράγματα (;). Κι εμένα θα είχαν υμνήσει με ύμνους. Άφησε τα βιβλία που διαβάζεις. Κι εγώ είπα: Δεν γίνεται να τα αφήσω. Ή εκείνες τις νύχτες μένοντας άγρυπνοι ας κάνουμε αγρυπνία. Λέγοντας έτσι αρχίσαμε να πετούμε. Και πετώντας κοίταξα πίσω μου. Και είδα ότι πετώντας από πίσω μου ήρθαν η αδελφή Δεσπ, η Σοφία, η Σουμ, η Μαργιόλη, η Ραχήλ, η Ελένη, η Αθηνά, η αδελφή Μαρ. Και όλοι μαζί μπήκαμε στην Αγια-Τριάδα. Και αρχίσαμε την αγρυπνία. Και αφού διαβάσαμε ως το 5ο κάθισμα του Ψαλτήριου έπειτα από το Άγιον Βήμα

σ. 66

ήρθε ένας Άγγελος και είπε: Πόσο μακάριος εκείνος ο άνθρωπος που θα φτάσει εκείνο το έτος. Είπε και το έτος, αλλά δεν έμεινε στο μυαλό μου. Αφού είπε έτσι, εξαφανίστηκε. Αφού διαβάσαμε ως το 10ο κάθισμα, πάλι ήρθε ένας Άγγελος και είπε: Ελάτε να σας δείξουμε τον Παράδεισο και την Κόλαση. Και εξαφανίστηκε και εκείνος. Αφού διαβάσαμε ως το 15ο κάθισμα, πάλι ήρθε ένας Άγγελος και είπε: Ελάτε. Και ωσπου να ανοίξουμε τα βιβλία εξαφανίστηκε ... Και αφού τελειώσαμε το Ψαλτήριο, πάλι ήρθε ένας Άγγελος και είπε: Ελάτε, να σας δείξουμε το πύρινο ποτάμι που ρέει ανάμεσα στον Παράδεισο και στην Κόλαση. Και λέγοντας έτσι εξαφανίστηκε κι αυτός. Αφού τελειώσαμε την Αγρυπνία, βγήκαμε από την προσευχή. Και κρατώντας

σ. 67

ο ένας το χέρι του άλλου αρχίσαμε να πετούμε. Και πάλι φάνηκε ένας Άγγελος. Και καθώς πετούσαμε, στην επιφάνεια της γης υπήρχε μια αναστάτωση(;). Κι εγώ είπα: Πόσο μακάριο για μας εκείνο το σενετεγίκ (;). Και ο Άγγελος μας έφερε σε ένα τεράστιο και σκοτεινό τόπο. Και εκεί άνοιξε μια Πύλη. Και εκεί ήταν πολύ σκοτάδι, και κανένας δεν φαινόταν (δεν μπορούσε να προστατευθεί;), αλλά ήταν γεμάτο οδυρμούς και τριγμούς.

Και ο Άγγελος μας είπε: Να, εκεί είναι η Κόλαση. Και από εκεί άνοιξε μια Διπλή (τσατάλ) Πύλη και μπήκαμε. Και είδαμε τα διαδήματα των Αγίων να υμνούν. Και καθώς υμνούσαν, ο Άγγελος μας είπε: Ιδού έρχεται ο Ποιμήν ο Καλός, δηλαδή (το ίδιο τουρκικά). Και ήθελα να δω, αλλά επειδή ήμουν ενθουσιασμένος δεν μπόρεσα να δω το πρόσωπό του. Και κατεβήκαμε στη γή. Και κρατώντας με από το χέρι είπε: Να, για την ανοησία σου πρέπει να εξαφανιστώ.

σ. 68

Και με ονειδισε. Και στο χέρι του κρατούσε ένα βιβλίο. Και επειδή η όψη του βιβλίου αυτού ήταν πολύ λαμπερή, δεν ήταν δυνατό να δει κανείς το βιβλίο αυτό. Και άνοιξε το βιβλίο και είπε: Έλα να δεις, και δεξ τα γενόμενα και τα μελλούμενα. Κι εγώ πλησίασα τρέμοντας. Και άρχισε να διαβάζει τα γενόμενα και τα μελλούμενα. Αλλά δεν έμειναν στο μυαλό μου. Και στο πλάι μου ο άγγελος είπε: Ό,τι ρωτήσεις θα σου το πει. Εγώ από τον φόβο μου ίσως στο σκοτάδι σαν σατανάς ενώ ήταν άγγελος στα σκοτάδια με κράτησαν στον τόπο. Κι εμάς ίσως μας βάζουν. Και αυτό το κατάλαβε και μου είπε: Να, όλα αυτά στο όνειρο του Δανιήλ θα ακούσεις όσα θα αποκαλυφθούν και θα καταλάβεις. Και αφού βγήκαμε από τον Παράδεισο, κοιτάξαμε και είδαμε ότι ανάμεσα στον Παράδεισο και στην Κόλαση ρέει ένα πύρινο ποτάμι. Και αυτό το ποτάμι ρέει ως ... του σπιτιού.

σ. 69 και ήταν αφρισμένο. Και πετώντας πάνω από το ποτάμι αυτό φτάσαμε στην άλλη όχθη. Και σκόνταψα σε μια πέτρα, σταμάτησα, και ξύπνησα. Αμήν.

17.9.12

;Αγαπητή Κυρία Μάττα,

Λυπούμαι που δεν μπόρεσα να κρατήσω την υπόσχεσή μου και να μεταφράσω το καραμανλήδικο χειρόγραφο που μου έχετε στείλει κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού. Από τις αρχές Αυγούστου είχα προβλήματα με την υγεία μου, που με ανάγκασαν να γυρίσω στη Θεσσαλονίκη, να μπω σε κλινική, και τελικά να εγχειρισθώ. Τώρα είμαι καλύτερα, αλλά ακόμη δεν έχω αρχίσει να εργάζομαι.

Σας αποστέλλω τις σελίδες που είχα προλάβει να μεταφράσω. Θα αποτελειώσω τη μετάφραση και θα σας τη στείλω μόλις μπορέσω.

Με εκτίμηση

Βασίλης Δημητριάδης

Ήρθα να τραβήξω το hokum. Κάνε υπομονή , θα εξετάσω το πού θα πάω. Το τι θα εξετάσω για άλλον είναι ...και για άλλον υψηλό.

Το βράδυ της 27 ης (ή 24ης) Φεβρουαρίου του έτους, ημέρα Τρίτη, έγιναν αυτές οι κουβέντες:

Σε χαιρετώ! Σε χαιρετώ!

Χαίρε helascim, χαίρε ηγεμόνα μου, χαίρε ελεήμονά μου, χαίρε ευσπλαχνή μου, που μας σώζεις από επικίνδυνους αγώνες Παναγία μου! Καλώς ήλθες Άγιε Θεόδωρε, Αγία Τριάδα, σταματήστε αυτά που φοβούμαι πως έρχονται λισσαντολαρίμ (;), , που μέινετε στο σκοτάδι 280 χρόνια, Άγιε Χαράλαμπέ μου, κοντά στην έξοδο έμεινε. Χοντρά κεφάλια που μέινετε τυφλά (μια σειρά λείπει από το χειρόγραφο)

σ. 70

ελέησε. Στο χωριό σας ήρθε ένας θησαυρός, ήρθε από ταξίδι, δυο από τους 5 σύντροφους έμειναν στην πύλη, αυτό είναι από τη δική μου γνώση. Τί πάει μέσα στις καλοσύνες , εκείνο το λένε ψέμα χτυπώντας το ξανά και ξανά. Φτάνει σε αγανάκτηση. Όπου κι αν φωνάξετε το όνομά μου, εγώ είμαι παρών εκεί. Είκοσι χρόνια είναι που φωνάζω. Για άλλους είναι ψέμα, για άλλους διασκέδαση. Τί ευχάριστος δρόμος έγινε, δοκιμάζοντάς το θα το δείτε. Θα το δείτε καθαρά. Ως τώρα δεν μπορέσατε να το δοκιμάσετε τόσο. Ως τώρα δεν μπορέσατε να το χτυπήσετε με επιτυχία. Ήσασταν σκληρόκαρδοι.

Πατέρα, Υιόν και Άγιον Πνεύμα, Τριάδα ομοούσιον και αχώριστον.

Για την αδελφή Χαρίκλεια αυτά πες στην κόρη της: Πρώτα πρώτα, στη μητέρα σου επειδή μου είναι από τις πιο ευχάριστες. Ήρθαν στο κεφάλι σας αυτές οι συμφορές. Δύναμη

σ. 71

(η πρώτη σειρά κατεστραμμένη) έτσι είναι. Μην είστε κοιμισμένοι. Μην κοιμάστε.

Χαίρε εύσπλαχνή μου, χαίρε μητέρα του Θεού, χαίρε ηγεμόνα μου Παρηγορήτρα μου, χαίρε helascim, είσαι δύναμη εσύ Παναγία μου, Σωτήρια Παναγία μου, σώσε αυτόν τον χριστιανισμό της Νίγδης, αυτά τα βασανισμένα άτομα, τα εκατό άτομα που δοκιμάζονται, και μην επιτρέψεις να φτάσουν στη φωτιά, να τα σώσεις:

Στις 28 Φεβρουαρίου το βράδυ του Σαββάτου, έγιναν αυτές οι κουβέντες: Να είσαι εδώ. Όλοι να πλυθούν από τη Δευτέρα. Εγώ πώς να συγχωρήσω. Όλοι θα συγχωρηθούν. Με τέτοιες

κρυφές σκέψεις ... δεν θα βρεθούν εδώ. Όρκος; Όρκος; Να μη δεχτώ έναν τέτοιο άνθρωπο. Πλυμένος όποιος βρίσκεται εδώ μέσα θα γίνει σύντροφος στη γλώσσα από ασβέστη (κάτασπρη;). Χαίρε, ο Ιησούς είναι αυτός που θα λευκάνει σαν γάλα τις καρδιές μας. ... (κατεστραμμένη σειρά) ενώ ο προδότης θα πλανάται

σ. 72 (Όλη η σελίδα είναι κατεστραμμένη στην αριστερή πλευρά)

(κατεστραμμένη σειρά) Κοίταξε ... εξομολογήσου. Απαλλάξου. Φώτισε ... Σκορπίστε ... ό,τι κάνατε ... Ελάτε, ας πιστέψουμε. ... Ελάτε στον Θεό μας. Ας φωνάξουμε: Όντας δυνατοί στον Κύριο τον Θεό μας ας καθαριστούμε. Ας απομακρυνθούμε από τα ερείπια του Σατανά. Ας ... Ας βρούμε τη λευκότητα. Ας ελεήσουμε και ας συγχωρεθούμε. Ας βρούμε την αγάπη ο ένας στον άλλο. Αυτός που ελπίζει σ' εμένα ... θα βρει κάτι ... Το κάθε τι θα πάρει ... Ο θησαυρός μου είναι γεμάτος με το κάθε τι. Και ο δικός σου είναι γεμάτος. Και ο δικός σου θα γεμίσει. Μη τραβάς το χέρι ... Ελέησε. Θα ελεηθείς. Είσαι αμελής, είσαι αμελής. Κύριε Ελέησον. Πατέρα Υιόν και Άγιον Πνεύμα Τριάδα ομοούσιον και αχώριστον: Αν ένα δεν ελεήσεις, ο καθένας ... με τους εχθρούς σας ...

σ. 73

(η πρώτη σειρά κατεστραμμένη)... σώστε την ψυχή σας. Αυτό ... τελειώσετε. Αυτός που θα σώσει, θα λάμψει. Θα αξιωθεί αιώνια δώρα.

Προς(;) Πατέρα Υιόν και Άγιον Πνεύμα Τριάδα ομοούσιον και αχώριστον

Να είσαι ελεήμων. Να γίνεις αιώνιος. Ελέησε. Είναι λαμπρός. Είναι sanklan (;). Σταυρώθηκε για όλους μέχρι την αιωνιότητα. Να είστε υπομονετικοί. Να είστε ευγνώμονες. Αυτός που βοηθά τους φτωχούς είναι ο θησαυρός των φτωχών. Ο ευγνώμων ανέτειλε για τον ... έλαμψε. Γίνετε σαζουμαν του χριστιανισμού. Γίνετε ευγνώμονες, ελεήμονες. Σήμερα έγινε χελασλικ. είμαστε χριστιανοί. Σήμερα θεμελιώθηκε. Είμαστε χριστιανοί. Σήμερα έγινε σαζουμάν. Χριστιανισμός. Είμαι ο Άγιος Θεόδωρος. Σήμερα όλοι είμαστε στο πόδι. Με τους Αγίους σήμερα οι ικεσίες μας έγιναν δεκτές. (κατεστραμμένη σειρά) ...δεν είναι ανώτερο. Με τις ελληνικές εφορμήσεις (;)

σ. 74

έμειναν ήσυχoi, παρέμειναν στους τόπους τους. ... αυτά δώσ' τα, τα μεγαλεία αυτών.

Το βράδυ της Τρίτης 10ης Μαρτίου μεσημέριασε.Και είπε για την Κατίνα:

Καταραμένος εκείνος ο επικατάρατος να γκρεμοτσακιστεί.. ,Να καεί, να καεί. Δεν έχει τίποτε. Ελεείνος είναι ο σατανάς. Αυτή είναι η γνώμη του που ταραίζει: τρεις φορές στο... της αγρυπνίας θα βρεθείς. Αυτός ο βδελυρός ... θα γκρεμοτσακιστεί. Κράτα τη γνώμη του καυστική. Μάταλα, Μάταλα έγινε φίδι. Από την κακολογία θα καεί. Υπάρχει καλωσύνη, αλλά δεν

ωφελείται. Μη παίρνοντας από συστάσεις δεν οφελείτα. Όταν έλθει αυτό το ..., να το πάρει, να το διαβάσει. Αυτός ο καταραμένος να χαθεί. Μη φοβάσαι, κορίτσι μου. Εγώ είμαι μαζί σου. Αυτή η γνώμη όταν φτάσει, πάρε τον χαιρετισμό μου, διάβασε, ξύπνα, μη φοβάσαι. ... θα γίνουν καλά. Σκοτώνοντας τα λόγια... να χαθεί το ακάθαρτο πνεύμα: Ακόμη μέσο ... και θα πάρει. Τον λόγο του τι να γίνει ... είναι μακάριος. Είσαι η μητέρα του.

σ. 75

και θα γνωρίσεις όσα υπομένεις. Κύριε ελέησον. Πατέρα Υιόν και Άγιον Πνεύμα. Τριάδα Ομοούσιον και αχώριστον. Πικρή λόγχη. Λύτρωσε τους φτωχούς που σκοτώνονται, αυτούς που πέφτουν. Εμάς από την υποχρέωση και τη στενοχώρια για την πίστη μας ας δυναμώσουμε. Ας πάρουμε δύναμη ότι εδώ δεν θα πεθάνουμε. Κηρύσσω: Να, πώς να το κάνουμε, ας ακούσουν όσοι έχουν αυτιά, αυτή είναι η ευκαιρία, ας το δουν. Έχω δύναμη, έχω δίκαιο, μη τα λες στις πέτρες.

Για τον Δημητρώ είπε αυτά: Γιέ μου, θα βρεις αυτό που επιθυμείς. Η σπίθα που θα ανάψει, η επιθυμία σου που θα βρήτε, σιγά σιγά θα κρυφτεί. Ορίστε, (έκανε προσευχή στην εικόνα) λυτρωθείτε. Αμήν.

Την Κυριακή της Ορθοδοξίας προσκυνώντας όλες τις εικόνες που υπάρχουν είπε αυτά τα λόγια (δηλαδή αγρυπνία ...)

σ. 76

Είναι δίκαιο, όπως συμπληρώθηκε η θεμελίωση της Ορθοδοξίας αυτή τη μέρα, με την εντολή της θα μεσουρανήσω. Ο χριστιανισμός θεμελιώθηκε αυτή τη μέρα. Ο χριστιανισμός βγήκε στο φώς αυτή τη μέρα. Ο τύπος συμπληρώθηκε αυτή τη μέρα. Υψώθηκε στην ύπαρξή της αυτή τη μέρα. Σε όλους τους τόπους πηγαίνοντας να προσκυνούνται οι εικόνες. ... να λυτρωθούν. Όλοι σας ευλογημένοι. ... Τον Πατέρα, την Υιό, το Άγιον Πνεύμα τώρα και πάντοτε, εις αιώνες αιώνων, ... αμήν. Σήμερα τα πάντα είναι εσύ. ... είναι σωστά, γίνονται σαζουμάν (;_). .. ο θησαυρός αυτού, γεμάτος, το χέρι του γεμάτο. ... πάλι δώσε, δώσε. Εγώ θα δώσω, εγώ θα ... Το καντήλι του ματιού σου, το καντήλι του ματιού σου, το καντήλι του ματιού σου, το καντήλι του ματιού σου, είναι ... Το καντήλι του ματιού σου, το καντήλι του ματιού σου γίνεται ογιανίκ (;). Να είστε ογιανίκ. Από κάθε αμαρτία, σκοτάδι, έπαρση, ...

σ. 77

... με εμένα πια δεν θα έχετε συζήτηση. Την πορεία σας βρήτε την μόνοι σας. Σταθερά μην εγκαταλείπετε την πορεία που σας όρισα. Μερικοί από μας ήρθαν από αυτό το βουνό. Μερικοί από μας σκορπίστηκαν στον κόσμο από αυτό το βουνό. τριγυρίζοντας άσκοπα. Τα αυτιά αυτών που δεν πιστεύουν σ' εμένα να μείνουν χωρίς φωνή, χωρίς ήχο. Πολύ ευλογημένος ο Παπάς. Επειδή όμως είχε κρυφή ανυπομονησία εδώ γύρω τελειώνει. Δεν βρίσκει όφελος

στηριζόμενος. Έκρινε τους ιερείς. Πρέπει να ... σε άδικο τόπο.

Το βράδυ της 5ης Μαρτίου, ημέρα Πέμπτη, αυτά τα λόγια ειπώθηκαν και για τον Δημητρώ: Μη φοβάσαι γιέ μου. Ο Θεός με εσένα ... Θα δώσει δύναμη αυτή τη μέρα, θα δώσει ξίφος. Σ' εμένα ... δεν θα σωπάσει καθόλου. Με την εντολή του Θεού, με την εντολή του Θεού έγινε. Η σωτηρία για σένα. Πολύ στον κόσμο...

σ. 78

19.10.12

Αγαπητή κ. Μάττα,

Σας στέλνω και τη μετάφραση του υπόλοιπου τμήματος του караμανλήδικου χειρογράφου, και σας παρακαλώ να με συγχωρήσετε για τη μεγάλη καθυστέρηση.

Τα αποσιωπητικά δηλώνουν ότι είτε υπάρχει τμήμα του χειρογράφου που είναι κατεστραμμένο, είτε δεν μπόρεσα να διαβάσω μια ή περισσότερες λέξεις, είτε δεν μπόρεσα να βρώ στα λεξικά τη λέξη που διάβαζα. Η προφορά των τουρκικών των Караμανλήδων δεν ήταν αυτή των Τούρκων, και πολλές λέξεις δεν αναγνωρίζονται. Αλλά και η γραφή δεν είναι ξεκάθαρη. Γράφουν επίσης τ αντί ντ, π αντί μπ, β αντί ου, και άλλα παρόμοια. Π.χ. η λέξη «μάταλα» δεν υπάρχει. Ίσως είναι η λέξη «μάσαλα», που είναι ευχή (ο Θεός να φυλάει) και λέγεται πολλές φορές και ως αποτρεπτική για το «κακό μάτι». Αλλά τόσο αυτή, όσο και πολλές άλλες, έπρεπε να τις μεταφράσω χωρίς να είμαι βέβαιος για την ορθότητα της μετάφρασης. Ίσως κάποιος με καταγωγή από τον τόπο σας, θα μπορούσε να αναγνωρίσει παρόμοιες αμφίβολες λέξεις. Έκανα, πάντως, ό,τι μπορούσα.

Στο χειρόγραφο δεν υπάρχει χρονολογία της εγγραφής του τμήματος αυτού. Από το συνδυασμό της ημερομηνίας και της ημέρας της εβδομάδας, όπου αυτά τα στοιχεία υπάρχουν, εξακρίβωσα ότι ορισμένα γράφτηκαν το 1921 και σημειώνω το έτος σε παρένθεση. Οι ημερομηνίες παντως και οι μέρες της εβδομάδας που αναγράφονται στις πρώτες σελίδες δεν συμφωνούν με το έτος αυτό. Ίσως γράφτηκαν κατά το ίδιο έτος, αλλά η ημέρα της εβδομάδας είναι λανθασμένη.

Σας παρακαλώ μη μου στείλετε άλλα δώρα, έστω και συμβολικά. Τα δώρα που μου κάνουν δεν τα χρησιμοποιώ ποτέ. Μου φτάνει η ικανοποίηση ότι μπόρεσα να σας φανώ χρήσιμος.

Με εκτίμηση

Β. Δημητριάδης

σ. 74

έμειναν ήσυχοι, παρέμειναν στους τόπους τους. ... αυτά δώσ' τα, τα μεγαλεία αυτών.

Το βράδυ της Τρίτης 10ης Μαρτίου (1920) μεσημέριασε. Και είπε για την Κατίνα:

Καταραμένος εκείνος ο επικατάρατος να γκρεμοτσακιστεί.. ,Να καεί, να καεί. Δεν έχει τίποτε. Ελεείνος είναι ο σατανάς. Αυτή είναι η γνώμη του που ταραίζει: τρεις φορές στο... της αγρυπνίας θα βρεθείς. Αυτός ο βδελυρός ... θα γκρεμοτσακιστεί. Κράτα τη γνώμη του καυστική. Μάταλα, Μάταλα (Θεέ μου, φύλαγε;) έγινε φίδι. Από την κακολογία θα καεί. Υπάρχει καλωσύνη, αλλά δεν ωφελείται. Μη παίρνοντας από συστάσεις δεν οφελείται. Όταν έλθει αυτό το ..., να το πάρει, να το διαβάσει. Αυτός ο καταραμένος να χαθεί. Μη φοβάσαι, κορίτσι μου. Εγώ είμαι μαζί σου. Αυτή η γνώμη όταν φτάσει, πάρε τον χαιρετισμό μου, διάβασε, ξύπνα, μη φοβάσαι. ... θα γίνουν καλά. Σκοτώνοντας τα λόγια... να χαθεί το ακάθαρτο πνεύμα: Ακόμη μέσο ... και θα πάρει. Τον λόγο του τι να γίνει ... είναι μακάριος. Είσαι η μητέρα του.

σ. 75

και θα γνωρίσεις όσα υπομένεις. Κύριε ελέησον. Πατέρα Υιόν και Άγιον Πνεύμα. Τριάδα Ομοούσιον και αχώριστον. Πικρή λόγχη. Λύτρωσε τους φτωχούς που σκοτώνονται, αυτούς που πέφτουν. Εμάς από την υποχρέωση και τη στενοχώρια για την πίστη μας ας δυναμώσουμε. Ας πάρουμε δύναμη ότι εδώ δεν θα πεθάνουμε. Κηρύσσω: Να, πώς να το κάνουμε, ας ακούσουν όσοι έχουν αυτιά, αυτή είναι η ευκαιρία, ας το δουν. Έχω δύναμη, έχω δίκαιο, μη τα λες στις πέτρες.

Για τον Δημητρώ είπε αυτά: Γιέ μου, θα βρεις αυτό που επιθυμείς. Η σπίθα που θα ανάψει, η επιθυμία σου που θα βρήτε, σιγά σιγά θα κρυφτεί. Ορίστε, (έκανε προσευχή στην εικόνα) λυτρωθείτε. Αμήν.

Την Κυριακή της Ορθοδοξίας προσκυνώντας όλες τις εικόνες που υπάρχουν είπε αυτά τα λόγια (δηλαδή αγρυπνία ...)

σ. 76

Είναι δίκαιο, όπως συμπληρώθηκε η θεμελίωση της Ορθοδοξίας αυτή τη μέρα, με την εντολή της θα μεσουρανήσω. Ο χριστιανισμός θεμελιώθηκε αυτή τη μέρα. Ο χριστιανισμός βγήκε στο φώς αυτή τη μέρα. Ο τύπος συμπληρώθηκε αυτή τη μέρα. Υψώθηκε στην ύπαρξή της αυτή τη μέρα. Σε όλους τους τόπους πηγαίνοντας να προσκυνούνται οι εικόνες. ... να λυτρωθούν. Όλοι σας ευλογημένοι. ... Τον Πατέρα, την Υιό, το Άγιον Πνεύμα τώρα και πάντοτε, εις αιώνες αιώνων, ... αμήν. Σήμερα τα πάντα είναι εσύ. ... είναι σωστά, γίνονται σαζουμάν (;_). .. ο

θησαυρός αυτού, γεμάτος, το χέρι του γεμάτο. ... πάλι δώσε, δώσε. Εγώ θα δώσω, εγώ θα ... Το καντήλι του ματιού σου, το καντήλι του ματιού σου, το καντήλι του ματιού σου, το καντήλι του ματιού σου, είναι ... Το καντήλι του ματιού σου, το καντήλι του ματιού σου γίνεται ογιανίκ (;). Να είστε ογιανίκ. Από κάθε αμαρτία, σκοτάδι, έπαρση, ...

σ. 77

... με εμένα πια δεν θα έχετε συζήτηση. Την πορεία σας βρήτε την μόνοι σας. Σταθερά μην εγκαταλείπετε την πορεία που σας όρισα. Μερικοί από μας ήρθαν από αυτό το βουνό. Μερικοί από μας σκορπίστηκαν στον κόσμο από αυτό το βουνό. τριγυρίζοντας άσκοπα. Τα αυτιά αυτών που δεν πιστεύουν σ' εμένα να μείνουν χωρίς φωνή, χωρίς ήχο. Πολύ ευλογημένος ο Παπάς. Επειδή όμως είχε κρυφή ανυπομονησία εδώ γύρω τελειώνει. Δεν βρίσκει όφελος στηριζόμενος. Έκρινε τους ιερείς. Πρέπει να ... σε άδικο τόπο.

Το βράδυ της 5ης Μαρτίου, ημέρα Πέμπτη (1920), αυτά τα λόγια ειπώθηκαν και για τον Δημητρώ: Μη φοβάσαι γιέ μου. Ο Θεός με εσένα ... Θα δώσει δύναμη αυτή τη μέρα, θα δώσει ξίφος. Σ' εμένα ... δεν θα σωπάσει καθόλου. Με την εντολή του Θεού, με την εντολή του Θεού έγινε. Η σωτηρία για σένα. Πολύ στον κόσμο...

σ. 78

(μια σειρά κατεστραμμένη στο χειρόγραφο)

είναι δικό μου. Δικό σου δεν είναι το σουλτανάτο. Είναι δικό μου. Δεν είναι δικό σου. Να είστε δυνατοί. Να είστε πιστοί. Ο Θεός θα δει αυτούς που είναι πιστοί. Θα τους δώσει ανάπαυση. Θα τους σώσει. Έδωσα τη δικαιοσύνη μου στους ... Η εντολή μου θα βρει τον τόπο της. Έχουν αγριότητα στην ψυχή τους. Θα σας σηκώσω λέγοντας ... ως τον καιρό ... πάλι ... δεν πήραν. Γρήγορα να φτάσουν. Δεν θα πάρουν άδεια. Γρήγορα να φτάσουν. Δεν θα συγχωρεθούν. Τη μητέρα σου εγώ θα... Αυτοί που έχουν κλειστά τα μάτια ... να ελεηθούν τα μάτια σας. Κάνοντας όλοι το σωστό να τους μιμηθείτε. Μιμηθείτε αυτούς που βλέπουν. Ο Κύριος ας δει τους πιστούς. ... Οι δίκαιοι ή οι δυνατοί όλοι μαζί ας είναι άγρυπνοι.

Για την αδελφή Δέσποινα είπε αυτά: Άνοιξε τα μάτια σου στην ευσπλαχνία... στο τι θα κάνεις.

σ. 79

... αυτός που αναφέρει... Αυτός που έχει μυαλό αυτό είναι ... Καθένας που έχει μυαλό ...ατός που ζει με ... Δεν υπάρχει γιατρεία για να σωθεί κάθε ένας από τα βάσανα.

Στις 14 Μαρτίου στην Αγρυπνία στη Νίγη λέχτηκαν αυτά τα λόγια: Εσείς σκεφτείτε. Εγώ θα σκεφτώ. Πηγαίνετε. Θα ανοίξετε, θα ανοίξω. Κύριε ελέησον. ... Ο ευχαριστών ... των επιθυμούντων ο κόσμος ο καταφεύγων σ'εμένα δεν θα μείνει κανείς άδειος. Εγώ γνωρίζω αυτόν που είναι σ' εσάς αρεστός. Μαρ... μην εγκαταλείπεις την ευγνωμοσύνη ... Η υιοθεσία υγιής εγώ θα απορρίψω. Η Αθηνά ... που κρατά για σένα το πρόσωπο του ουρανού για να μην κάνει ... εγώ ήρθα. Τη σκλαβιά να διευθύνει. ...στη μέση. Μεγαλώνει θησαυρό. Ανοίξτε τα μάτια σας. Στον εφήμερο κόσμο ... αυτός που αφήνει έμεινε... Σήμερα να ικετεύετε με ειλικρινή πίστη.... ...

σ. 80

... ταπεινώθηκε. ... είναι πολύ για ... Αυτούς που καλώ ... που φωνάζω ... τι ήταν η οργή τι είναι ... Ελισάβετ: Εγώ ποιον θα γράψω, θα κάνω. Η δύναμη είναι δική μου. Δεν είναι δικό μου ... Η σουλτανεία είναι δική σου. Ο ίδιος ας αποφασίσει. Ο υπάρχων του κεφαλιού του ας μην κάνει. Ανίκα: Ο καταστρέφων ... ο καταστρέφων τη βοήθεια του Κυρίου ... αυτούς που είναι στο σκοτάδι το αντίθετο θα γεμίσει με αίμα. Αυτός που σώζει τον κόσμο ... αυτός που καταστρέφει τον κόσμο είσαι εσύ. Εσύ είσαι ο καταστρέφων τον κόσμο. Εσύ είσαι ο σώζων τον κόσμο. Ελάτε, ας βρούμε καταφύγιο στο... Ας ικετεύσουμε. Για να βρούμε σωτηρία από το σκοτάδι ας σώσουμε. Στον πατέρα, στον ... στο Άγιο Πνεύμα, σ'αυτόν που είναι ... ελευθερώστε. Ξυπνώντας από τον ύπνο ας βρούμε ... Μια

σ. 81

ταπείνωση έγινε. Ήταν ένα προσκύνημα. Γίνετε δυνατοί. Ευχαριστείτε. Γρήγορα θα είστε ... ή θα είστε αγνώμονες.

Στις 9 Μαρτίου το μεσημέρι είπε: Αθηνά: Δεν γίνεται kararkinik (karar=απόφαση), δεν μεταφέρεται. Όποιος δεν κάνει ar (ντροπή), arlik δεν βρίσκει, δεν γίνεται δεκτός. Μη γίνεστε σαν τα τζιτζίκια. Δεν μπαίνει στη βασιλεία. Πλυθείτε. ... Ως τότε να είμαστε οργισμένοι. Εκατό αδικίες ...Για να μην καταστρέψει ο Ιησούς την ορθοδοξία, γιατί να την αφήσει: (Για μουαλ...) Ήρθε για τη ζωή σας, θα φύγει. Οι δικές μου εντολές και οι ερωτήσεις θα είναι στα χέρια του Θεού. Τα λόγια του Θεού ...Χρειάζεστε αλύπητη τιμωρία. Γι'αυτά κάνετε σκληρότητα (Dahhak= όνομα Πέρση βασιλιά πασίγνωστου για τη σκληρότητά του). Λένε. Έστειλα βάσανα, έστειλα σφαγείς, δεν πήρατε νάρκωση. Δεν πήρατε νάρκωση. Δεν θα τιμωρούσαταν: Ευσέβεια Να είστε κήρυκες εντολών. ...

σ. 82

Ανοίξτε τα μάτια τους, γίνετε ελεήμονες. Μή φοβάσαι,γιέ μου: (Ανέστη) Μή φοβάσαι, παρακάλεσε στην εκκλησία, ευχαρίστησε, κάνε υπομονή, ευνόησε λίγο: δώσε χαιρετισμούς στην όμορφη γυναίκα μου (;), κάνε Δώσε σ' αυτούς. Στους κουρασμένους το τρίτο (;) ... Ο

τόπος στη βάση θα τρέμει. Η δικαιοσύνη μου θα επισπευθεί. Έλεος εδώ ... από τις τιμωρίες, από κάθε τι θα σώσω. : (Αθηνά) Εσύ με την αποστεωμένη ... απέναντι στις ... εξέχουσες κοπέλες να είστε αγαπητές, να είστε αγαπημένες με τις κοπέλες. (Νύφη Αθηνά) έχεις πέσει σε αδιαφορία προς ... Έλα, ικέτευσε ... ξύπνα ... ισχυρό έλεος θα βρήτε. Δεν θα κάνετε ανόητες κουβέντες. Κάνε συγκεντρώσεις. Θα... (Αυτό είπε για την Ανίκα στην Αναστασία) Από τη Δευτέρα εγώ

σ. 83

Εγώ θα δώσω τη δύναμή της. Κλήθηκα, ήρθα, ήρθα κήρυκας, ήρθα καλεσμένος, ανοίξτε τα αυτιά σας : (Στην Ανίκα) Χαρά στον Θεό σας, χαρά, τί θησαυρός σου, τι παιδιά σου: Περίμενε άγρυπνη τον Κύριο. Η προσπάθεια των φρουρών σ' αυτόν που έχει άσκοπη επιθυμία δεν υπάρχει. Σ' αυτόν που κοιμάται δεν υπάρχει. Να κάνεις το σωστό. Θα κάνεις στη χριστιανοσύνη. Εσύ θα κάνεις να πιστέψουν ... Γιατί είναι ο καιρός της κρίσης. Γιατί είναι ο καιρός της χαράς των παραστρατημένων. Θα κάνεις καλωσύνη σ' αυτούς που δεν έχουν. Γιατί στους αγνοημένους ...: ... ακόμη φώναξα: (Ανέστη) Δική μου η χαρά σου. Δική μου για τη σωτηρία... Ο επαϊρόμενος ποτέ δεν θα επιστρέψει. Αποστήθισε τους λόγους μου. Δόξασε τον Θεό. Πάλι εδώ θα θεμελιωθεί. Αυτοί που ξυπνούν νωρίς θα ικετεύσουν, το μεσημέρι θα προσευχηθούν, εδώ θα είναι. Οι απαντήσεις εδώ

σ. 84

θα μείνουν. Αυτοί που μάταια μιλούν δεν θα εισέλθουν στο δώμα μου. Ο αιτών θα πάρει, ο ικετεύων θα πάρει. Ο άνθρωπος που δυναμώνει με αναστεναγμούς, που συμπαθεί, που θερμά αγαπά, που πλησιάζει, θα αναζωογονηθεί. Μην είσαι σκληρός. Το θερμό σου έλεος, η καλωσύνη σου σαν καπνός καπνίζει.

Το βράδυ της Παρασκευής 12ης Μαρτίου (1921) αυτά τα λόγια λέχτηκαν: Παναγία μου, Μαριάμ, ελέησε. Ελέησε. Τα άσκοπα λόγια μου υψώνονται.... Αμάν, Παναγία μου, τι ονειρεύομαι. Δεν είναι ναρκωμένα. Να κόψουν τη νάρκη οι στριμμένες γλώσσες. Αμάν, τι να ονειρεύομαι. Ας μείνει άφωνος. Βαχ, βαχ. Αυτό το σκοτάδι, βαχ, βαχ. Σκοτάδι, αχ, αχ. Όλοι όσοι λένε το σωστό, δεν πήραμε νάρκη. Δεν ήρθαμε σ' εσένα. Δεν διδαχτήκαμε. Βαχ, Παναγία μου, αμάν, αμάν...

σ. 85

ελέησε Παναγία μου, ελέησε. Κύριε ελέησον... Παναγία μου, ελέησε. Ελέησε. Κύριέ μου, Κύριέ μου, θα με καταστρέψεις. Αμάν, τι κοιμάμαι. Γιατί κάνετε ασήμαντα, είστε αγνώμονες. Αυτό, αμάν, αυτό πόσες φορές έγινε, πόσες φορές έγινε, πόσες φορές έγινε διασκορπισμός. Εσείς δεν βλέπετε τίποτε, εγώ τα βλέπω όλα, δώστε είδηση σε τρία άτομα στο Τενεγι (;)..., σε τρία άτομα στη Νίγδη. Βγάλτε ... για το Αϊδί. Αμάν, Παναγία μου, εγώ χάνω το μυαλό μου. Στο μυαλό μου, στο κεφάλι μου, αμάν, Παναγία μου, δώσε μου μια απάντηση. Δεν φεύγω, δεν φεύγω, δεν

φεύγω. Γνωρίζω είμαι αγνώμων, αλλά δεν φεύγω, δεν φεύγω. Τράβηξες το χέρι, σ' αυτά για μας, το ξίφος θα γίνει γνωστό, αλλά δεν φεύγω, δεν φεύγω.... Μη παίρνοντας μια απάντηση, αμάν,

σ. 86

Παναγία μου, εδώ δεν θα δώσεις απάντηση ...Να πάω εκεί, να βρω εκεί κάπου τρεις εκκλησίες. Ας δούμε τί ... Αμάν, πώς να μην αγαπήσω. Αμάν, πώς να μην αγαπήσω. Εγώ είμαι που αγαπώ τον χριστιανό, κι εσύ είσαι που αγαπάς τον χριστιανό. Αμάν, Παναγία μου:

Στις 17 Μαρτίου λέχθηκαν αυτές οι απαντήσεις: Γύρω του ο καθένας ας κοιτάξει το θέαμα και εδώ ας ελεήσει. Γιατί είναι ο καιρός αυτού που δεν ελεεί. Άφησε τις σιωπηλές παρακλήσεις. Θα καταστρέψεις όπου ... για να σώσεις τους αμαρτωλούς. (Ανίκα) Είναι καιρός των χηρών αυτή η παρθένος Είναι καιρός αυτών που δεν κάνουν καλωσύνη. Καιρός αυτών που δεν ξυπνούν. Η Μαρία έμεινε για την προσευχή στην εκκλησία. (Ανέστη) Μή φοβάσαι, γιέ μου. Αυτά θα γίνουν. Θα έρθει στο κεφάλι. Η εντολή του Θεού θα βρει τη θέση της. Στον τόπο που θα έρθει. Στον τόπο που θα έρθει. Τα δικά μου

σ. 87

λόγια διάλεξε. Πίσω θα γυρίσεις. ... Η Μαρία, ελάτε, για το έθνος να είναι προσευχόμενη. Η Μαρία, αγαπητές μου ελάτε, ας είμαστε προσευχόμενοι. Ας σώσουμε όλους όσοι έχουν οργή. Εσένα θα σε έχω αγαπητή. Θα βγάλω το κάστρο σου. Μεσολάβησε για τρία άτομα από τη Νίγη πάνω από τον βράχο, για δυο άτομα από το Τενεκ (;), για τρία άτομα πάλι, πάλι για τρεις παρθένους. Για να σώσεις πολλούς χριστιανούς από αυτή τη στενοχώρια, μικροί μεγάλοι ας πέσουν στα πόδια. Ας το πουν ανοιχτά. Ας φιλήσουν τα χέρια τους. Όλοι τους να το πληροφορηθούν. (Αθηνά) Εσύ είσαι πρώτη. Μετανόησε. Ευχαρίστησε. (Στην Ανίκα, τη ράφτρα) Σύντριψες την κοκκάλινη ελπίδα σου. Τις σκέψεις μου, τις παρηγοριές μου, τις εντολές θα συντομεύσεις. Δεν θα εγκαταλείψεις. Κάνε δύναμη. Επαίνεσε. Την επιθυμία σου εγώ θα σου τη δώσω. Τα υπόλοιπα θα τα κρύψω:

σ. 88

(Ελισάβετ) Θα έχεις ταπεινή καρδιά. Θα γίνεις ελεήμων. Θα γίνεις κεφαλή. Δώσε σ' αυτούς που πτώχευσαν, σ' αυτών τη δυστυχία.:

Το ποτάμι ρέει ... Εκείνη η πόλη βυθίστηκε. ... Έτσι θα κάνεις. Ας συνεχίσουμε. Είμαι από πάνω σας. Αμάν, Παναγία μου. Μη φεύγεις από πάνω μας. Αμάν, αμάν. Ας μη σ' αφήσουμε, μη μας αφήνεις. Η προσευχή θα σώσει αυτούς που είναι άγρυπνοι. «Τον Κίριον Υμνείτε και υπερψούτε εις πάντας τους εώνας». Δεν βλέπετε επάνω σας; Η προσευχή θα σώσει. Μην επιθυμείτε τίποτε άλλο. Σωθείτε από το σκοτάδι αυτό: «Τον Κίριον Υμνείτε και υπερψούτε εις πάντας τους εώνας».

Στις 18 Μαρτίου στη Νίγδη έγιναν αυτά τα λόγια) Αγι Νικόλαμ)

Είστε όλοι στο πόδι; Προσέχετε;

σ. 89

Ας γίνει ευχαριστία. Συγκεντρώθηκαν. Όλοι σαν πουλιά βγήκαν, δεν υπάρχει ευχαριστία (;). Μην αφήνετε τα χαλινάρια. Αγωνίζονται για να σωθούν. Ικετεύστε για να σωθείτε. Τα πρόβατα που συγκέντρωσα προσέχετε τα σχήματα των αποτυπωμάτων που δεν γνωρίζετε. Προσέχετε τα ίχνη. Ήρθα να σας πληροφορήσω τα καθήκοντά σας. Ήρθα να σας οδηγήσω. Κρίνεται από τέσσερις δρόμους:

Στις 9 Μαΐου, ημέρα Κυριακή (1921) αυτές οι λέξεις ειπώθηκαν.

Για τον Πρόδρομο

Εσύ σώπασες. Έβαλες φραγμό στο δρόμο. Ο Πρόδρομος θα πάρει άνοιγμα στο σπίτι του. Θα συμβεί. Θα γίνει ικεσία. Η παράκλησή του θα γίνει δεκτή. Θα κλειδωθεί για το δρόμο που θα κατευθυνθεί. Αυτός που θα κρατήσει αυτόν το δρόμο εσύ θα είσαι. Αυτός που θα δώσει αυτό το σπίτι (;) θα το δώσει σ' εμένα. Αυτοί που θα πάνε στην κατεύθυνση αυτών θα βρούν για κάθε βάσανό τους θεραπεία. Θα βρούν καλωσύνη χωρίς ...

σ. 90

Στην όψη του ουρανού θα βρει το παρόν. Το σπίτι του θα ευλογηθεί. Αυτού το σπίτι θα γίνει σπίτι της υπομονής: Θα είναι μακριά από το φαρμάκι που είναι εκεί που δεν υπάρχει για ... ή την αδελφή, από φθόνο, από κάθε κακό. Θα ανοίξει για επίδειξη. Θα λάβει αυτό που επιθυμεί. Θα δοθεί σ' αυτόν που θέλει. Θα αποκτήσει κάθε τι που επιθυμεί. Όποιος κάνει για το σπίτι αυτό δεν θα απομακρυνθεί: (Ανάστο) Άφησε την απιστία σου. Γίνε αρχηγός: (Στιλγιανός) Αυτά τα παιδιά θα γίνουν άφωνα. Από τον Κύριο θα προστατευθούν. Δεν θα εξαφανιστούν. (Όλγα, κόρη της Ελένης) Θα είναι ζωντανή. Εσύ θα είσαι το σπίτι της. Ευγνωμονούμενε Κύριε ελέησον: (Για τους πεινασμένους) Όποιος γονατίζει σ' εμένα, όποιος με εκλιπαρεί, όποιος πεινά, θα βρει για κάθε πόνο του γιατρεία. Όποιος ελεεί δεν θα μείνει χωρίς έλεος. Το σπίτι του θα είναι γεμάτο.

σ. 91

Για τη «χαρίκλια» είπε στην κόρη της. Πες στη μητέρα σου να μην είναι χωρίς έλεος. Να μη χάσει τη ζωή της. Ακόμη δεν ήρθε στην πίστη. Τρία κλαδιά έχει δικά μου. Αυτής δεν είναι, δικά μου. Δεν κάνουμε τίποτε για κάποιον ανελεήμονα: Αυτός που δεν αναγνωρίζει να ανοίξει, εκείνος που από την τύφλα του δεν βλέπει, από τον κουφαμάρα του δεν ακούει, κύριος

της εγκόσμιας γνώσης, εκείνον με τις συμβουλές, με τις αρετές σύστησέ τον: Παρατήστε προσεκτικά το δρόμο αυτόν. Προσπεράστε το παράδειγμα ... Ο τόπος που θα σας σώσει ακόμη δεν θα γίνει φανερός. Ελάτε, ας ευχαριστήσουμε. Ελάτε, ας ευχαριστήσουμε αυτόν που κοσμεί την όψη του ουρανού. Ελάτε, ας ευχαριστήσουμε αυτόν που ελεεί. Ελάτε, ας ευχαριστήσουμε αυτόν που αποκρούει από μέσα μας την κακία, αυτόν που ευχαριστεί.

σ. 92

Δεν έχει, δεν έχει. Έρχονται από ... Δεν έχει, δεν έχει. Έγινε καταστροφή. Άλλος ... άλλος ... Κι εγώ δεν ήθελα. Έναν έναν που τον γύρισα, τον ξεχώρισα, δεν γνωρίζω καρδιά αγάπης. Δεν εκτιμώ άνθρωπο που είναι ικανός να μάχεται (;). Μόνο στην πίστη, αχ, αχ, δεν δάκρυσαν. Έκανα καλωσύνες, στο στόμα Εκτιμούν να πηγαίνουν με τους πλούσιους. Ελέησε, ελέησε. Βάι, έγινε καταστροφή. Μάταλα (Θεέ μου, φύλαγε;), βάι, βάι, σε χαιρετώ, για σένα ήρθε ο Άγιος Βασίλειος. Σε προσκαλεί. Έλα, και παράτησε τη δυσaréσκειά σου, λέγει.